



**Luther Memorial Church  
Holy Communion**

**PENTECOST 15  
SEPTEMBER 18, 2022 | 10:30 AM**

**PARROQUIA SANTA MARIA  
Sagrada Comunión**

**PENTECOSTÉS 15  
18 DE SEPTIEMBRE DE 2022 | 10:30 AM**

**Luther Memorial Church**  
**Holy Communion**  
**PENTECOST 15**

**PRELUDE** Aria | Andrew Carter

**GATHERING | AL CONGREGARSE**

**CONFESION AND FORGIVENESS**

In the name of the Father, and of the † Son, and of the Holy Spirit.

**Amen.**

God of all mercy and consolation, come to the help of your people, turning us from our sin to live for you alone. Give us the power of your Holy Spirit that we may confess our sin, receive your forgiveness, and grow into the fullness of Jesus Christ, our Savior and Lord.

**Amen.**

Let us confess our sin in the presence of God and of one another.

Most merciful God,

**we confess that we are captive to sin and cannot free ourselves. We have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. For the sake of your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in your will and walk in your ways, to the glory of your holy name.**

**Amen.**

In the mercy of almighty God, Jesus Christ was given to die for us, and for his sake, God forgives us all our sins. As a called and ordained minister of the church of Christ, and by his authority, I therefore declare to you the entire forgiveness of all your sins, in the name of the Father, and of the † Son, and of the Holy Spirit.

**Amen.**

*Please turn and face the cross as the procession approaches the altar.*

**PROCESSIONAL HYMN**

#655 Son of God, Eternal Savior

**PARROQUIA SANTA MARIA**  
**Sagrada Comunión**  
**PENTECOSTÉS 15**

**PRELUDIO** Aria | Andrew Carter

**GATHERING | AL CONGREGARSE**

**CONFESIÓN Y PERDÓN**

En el nombre del Padre, y del † Hijo, y del Espíritu Santo.

**Amén.**

Dios de toda misericordia y consuelo, ven en auxilio de tu pueblo, volviéndonos de nuestro pecado para vivir solo para ti. Danos el poder de tu Espíritu Santo para confesar nuestro pecado, recibir tu perdón, y crecer hasta la plenitud de Jesucristo, nuestro Salvador y Señor.

**Amén.**

Confesemos nuestro pecado delante de Dios y en presencia los unos de los otros.

Misericordioso Dios,

**confesamos que estamos esclavizados por el pecado y no podemos liberarnos nosotros mismos. Hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado de todo corazón; no hemos amado a nuestros prójimos como a nosotros mismos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros. Perdónanos, renuévanos y dirígenos, a fin de que nos complazcamos en tu voluntad y caminemos por tus sendas, para la gloria de tu santo nombre.**

**Amén.**

Dios todopoderoso, en su misericordia, ha dado a su Hijo para morir por nosotros y por sus méritos nos perdona todos nuestros pecados. Como ministra llamada y ordenada de la iglesia de Cristo y por su autoridad, yo, por lo tanto, les declaro a ustedes el pleno perdón de todos sus pecados, en el nombre del Padre, y del † Hijo, y del Espíritu Santo.

**Amén.**

*Por favor, gire y mire hacia la cruz mientras la procesión se acerca al altar.*

**HIMNO PROCESIONAL**

#655 Hijo de Dios, Salvador Eterno

## APOSTOLIC GREETING

The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

**And also with you.**

## HYMN OF PRAISE

Glo - ria, glo - ria, glo - ria      en las al - tu - ras a Dios!  
Glo - ria, glo - ria, glo - ria,      glo - ry to God . . . on high!

Glo - ria, glo - ria, glo - ria      en las al - tu - ras a Dios!  
Glo - ria, glo - ria, glo - ria,      glo - ry to God . . . on high!

Y en la tie - rra paz pa-ra-a-que-llos que\_a-ma\_el Se - ñor.  
And on earth . . . peace to God's peo-ple. Glo - ry to God.

Y en la tie - rra paz pa-ra-a-que-llos que\_a-ma\_el Se - ñor.  
And on earth . . . peace to God's peo-ple. Glo - ry to God.

## PRAYER OF THE DAY

Let us pray.

God among us, we gather in the name of your Son to learn love for one another. Keep our feet from evil paths. Turn our minds to your wisdom and our hearts to the grace revealed in your Son, Jesus Christ, our Lord.

**Amen.**

## WORD | LITURGIA DE LA PALABRA

*Please sit.*

### FIRST READING Amos 8:4-7

Hear this, you that trample on the needy, and bring to ruin the poor of the land, saying, "When will the new moon be over so that we may sell grain; and the sabbath, so that we may offer wheat for sale? We will make the ephah small and the shekel great, and practice deceit with false balances, buying the poor for silver and the needy for a pair of sandals, and selling the sweepings of the wheat." The Lord has

## SALUDO APOSTÓLICO

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo sean con todos ustedes.

**Y con tu espíritu.**

## HIMNO DE ALABANZA

## ORACIÓN DEL DÍA

Oremos.

Dios entre nosotros, nos reunimos en el nombre de tu Hijo para aprender a amarnos los unos a los otros. Guarda nuestros pies de caminos malvados. Vuelve nuestras mentes a tu sabiduría y a nuestros corazones a la gracia revelada en tu Hijo, Jesucristo, nuestro Señor.

**Amén.**

*Sentados por favor.*

### PRIMERA LECTURA Amós 8:4-7

Oigan esto, los que pisotean a los necesitados y extermen a los pobres de la tierra. Ustedes dicen: «¿Cuándo pasará la fiesta de luna nueva para que podamos vender grano, o el día de reposo para que pongamos a la venta el trigo?» Ustedes buscan achicar la medida y aumentar el precio, falsear las balanzas y vender los deshechos del trigo, comprar al desvalido por dinero, y al necesitado, por un par de sandalias.

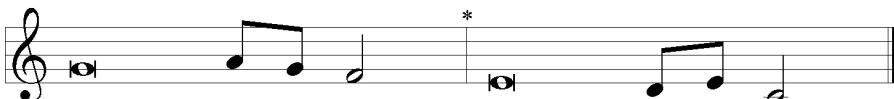
sworn by the pride of Jacob: Surely I will never forget any of their deeds.

The word of the Lord.

**Thanks be to God.**

### PSALM 113

*The choir sings the antiphon, “The Lord lifts up the poor from the ashes,” before and after the psalm. The choir and congregation alternate in the singing of the psalm verses, beginning with the choir.*



Hallelujah! Give praise, you servants | of the Lord;\*  
praise the name | of the Lord.

**Let the name of the | Lord be blessed,\*  
from this time forth for- | evermore.**

From the rising of the sun to its | going down\*  
let the name of the | Lord be praised.

**The Lord is high a- | bove all nations;\***  
**God’s glory a- | bove the heavens.**

Who is like the | Lord our God,\*  
who sits en- | throned on high,

**but stoops | to behold\***  
**the heavens | and the earth?**

The Lord takes up the weak out | of the dust\*  
and lifts up the poor | from the ashes,

**enthroning them | with the rulers,\*  
with the rulers | of the people.**

The Lord makes the woman of a | childless house\*  
to be a joyful mother of children. | Hallelujah!

### SECOND READING 1 Timothy 2:1-7

First of all, then, I urge that supplications, prayers, intercessions, and thanksgivings be made for everyone, for kings and all who are in high positions, so that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and dignity. This is right and is acceptable in the sight of God our Savior, who desires everyone to be saved and to come to the knowledge of the truth. For there is one God; there is also one mediator between God and humankind, Christ Jesus, himself human, who gave himself a ransom for all—this was attested at the right time. For this I was appointed a herald and an apostle (I am telling the truth, I am not lying), a teacher of the Gentiles in faith and truth.

The word of the Lord.

**Thanks be to God.**

Jura el Señor por el orgullo de Jacob: «Jamás olvidaré nada de lo que han hecho.

Palabra de Dios.

**Te alabamos Señor.**

### SALMO 113

*El coro canta la antífera, “El Señor levanta al pobres de las cenizas,” antes y después del salmo. El coro y la congregación se alternan en el canto de los versos del salmo, comenzando por el coro.*

¡Aleluya! Alabad, siervos | del Señor;\*  
alabar el nombre | del Señor.

**Deje que el nombre del | Señor seas bendito,\*  
de ahora en adelante y por | siempre.**

Desde la salida del sol hasta su | ocaso\*  
que el nombre del | Señor sea alabado.

**El Señor domina | sobre todas las naciones;\***  
**Su gloria está | sobre los cielos.**

¿Quién es como el | Señor nuestro Dios,\*  
quien se sienta | entronizado en lo alto,

**y se digna a | contemplar\***  
**los cielos | y la tierra?**

El Señor levanta al pobre| del polvo\*  
y lo saca | de las cenizas,

**los hace sentarse | con los príncipes,\*  
con los gobernantes | de su pueblo.**

A la mujer estéril | le da un hogar\*  
Y le concede la dicha de ser madre. | ¡Aleluya!

### SEGUNDA LECTURA 1 Timoteo 2:1-7

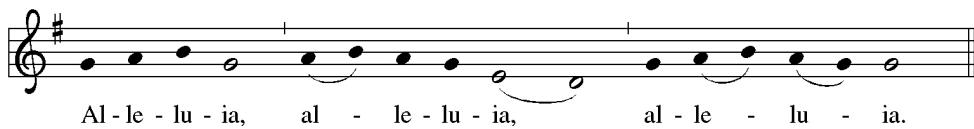
Así que recomiendo, ante todo, que se hagan plegarias, oraciones, súplicas y acciones de gracias por todos, especialmente por los gobernantes y por todas las autoridades, para que tengamos paz y tranquilidad, y llevemos una vida piadosa y digna. Esto es bueno y agradable a Dios nuestro Salvador, pues él quiere que todos sean salvos y lleguen a conocer la verdad. Porque hay un solo Dios y un solo mediador entre Dios y los hombres, Jesucristo hombre, quien dio su vida como rescate por todos. Este testimonio Dios lo ha dado a su debido tiempo, y para proclamarlo me nombró heraldo y apóstol. Digo la verdad y no miento: Dios me hizo maestro de los gentiles para enseñarles la verdadera fe.

Palabra de Dios.

**Te alabamos Señor.**

Please stand.

## GOSPEL ACCLAMATION



*Verse (sung by choir): Let your manner of life be worthy of the Gospel of Christ; strive side by side for the faith of the Gospel.*

## GOSPEL Luke 16:1-13

### Glory to you, O Lord.

Then Jesus said to the disciples, “There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was squandering his property. So he summoned him and said to him, ‘What is this that I hear about you? Give me an accounting of your management, because you cannot be my manager any longer.’ Then the manager said to himself, ‘What will I do, now that my master is taking the position away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg. I have decided what to do so that, when I am dismissed as manager, people may welcome me into their homes.’

So, summoning his master’s debtors one by one, he asked the first, ‘How much do you owe my master?’ He answered, ‘A hundred jugs of olive oil.’ He said to him, ‘Take your bill, sit down quickly, and make it fifty.’ Then he asked another, ‘And how much do you owe?’ He replied, ‘A hundred containers of wheat.’ He said to him, ‘Take your bill and make it eighty.’

And his master commended the dishonest manager because he had acted shrewdly; for the children of this age are more shrewd in dealing with their own generation than are the children of light. And I tell you, make friends for yourselves by means of dishonest wealth so that when it is gone, they may welcome you into the eternal homes.

“Whoever is faithful in a very little is faithful also in much; and whoever is dishonest in a very little is dishonest also in much. If then you have not been faithful with the dishonest wealth, who will entrust to you the true riches? And if you have not been faithful with what belongs to another, who will give you what is your own? No slave can serve two masters; for a slave will either hate the one and love the other, or be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and wealth.”

*De pie por favor.*

## ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO

*Verso (cantado por el coro): Deja que tu forma de vida sea digna del Evangelio de Cristo; lucha codo con codo por la fe del Evangelio.*

## EVANGELIO Lucas 16: 1-13

### ¡Gloria a ti, Señor!

Jesús contó otra parábola a sus discípulos: «Un hombre rico tenía un administrador a quien acusaron de derrochar sus bienes. Así que lo mandó a llamar y le dijo: “¿Qué es esto que me dicen de ti? Rinde cuentas de tu administración, porque ya no puedes seguir en tu puesto”. El administrador reflexionó: “¿Qué voy a hacer ahora que mi patrón está por quitarme el puesto? No tengo fuerzas para cavar, y me da vergüenza pedir limosna. Tengo que asegurarme de que, cuando me echen de la administración, haya gente que me reciba en su casa. ¡Ya sé lo que voy a hacer!”

»Llamó entonces a cada uno de los que le debían algo a su patrón. Al primero le preguntó: “¿Cuánto le debes a mi patrón?” “Cien barriles de aceite”, le contestó él. El administrador le dijo: “Toma tu factura, siéntate en seguida y escribe cincuenta”. Luego preguntó al segundo: “Y tú, ¿cuánto debes?” “Cien bultos de trigo”, contestó. El administrador le dijo: “Toma tu factura y escribe ochenta”.

»Pues bien, el patrón elogió al administrador de riquezas mundanas por haber actuado con astucia. Es que los de este mundo, en su trato con los que son como ellos, son más astutos que los que han recibido la luz. Por eso les digo que se valgan de las riquezas mundanas para ganar amigos, a fin de que cuando estas se acaben haya quienes los reciban a ustedes en las viviendas eternas.

»El que es honrado en lo poco también lo será en lo mucho; y el que no es íntegro en lo poco tampoco lo será en lo mucho. Por eso, si ustedes no han sido honrados en el uso de las riquezas mundanas, ¿quién les confiará las verdaderas? Y, si con lo ajeno no han sido honrados, ¿quién les dará a ustedes lo que les pertenece?

»Ningún sirviente puede servir a dos patrones. Menospreciará a uno y amará al otro, o querrá mucho a uno y despreciará al otro. Ustedes no pueden servir a la vez a Dios y a las riquezas».

The Gospel of the Lord.  
**Praise to you, O Christ.**

*Please sit.*  
**SERMON**

*Please stand.*

#### **HYMN OF THE DAY**

#589 All Depends on Our Possessing

#### **APOSTLES' CREED**

**I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.**

**I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,  
who was conceived by the Holy Spirit,  
born of the virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried;  
he descended to the dead.  
On the third day he rose again;  
he ascended into heaven,  
he is seated at the right hand of the Father,  
and he will come to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting. Amen.**

#### **PRAYERS OF INTERCESSION**

... Lord in your mercy,  
**Hear our prayer.**

#### **PEACE**

The peace of Christ be with you always.  
**And also with you.**  
Please greet your neighbor:  
**Peace be with you.**

*Please sit.*  
**OFFERING**

#### **MUSIC AT THE OFFERING**

O Lord, Increase My Faith | Henry Loosemore  
*O Lord, increase our faith, strengthen us and confirm us  
in thy true faith; endue us with wisdom, charity, chastity  
and patience, in all our adversity. Sweet Jesu, say Amen.*

Palabra del Señor.  
**Gloria a ti, Señor Jesús.**

*Sentados por favor.*  
**SERMÓN**

*De pie por favor.*

#### **HIMNO DEL DÍA**

#589 Todo Depende de Nuestras Posesiones

#### **CREDO APOSTÓLICO**

**Creo en Dios Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.  
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.  
Fue concebido por obra del Espíritu Santo  
y nació de la Virgen María.  
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato,  
fue crucificado, muerto, y sepultado.  
Descendió a los muertos.  
Al tercer día resucitó,  
subió a los cielos,  
y está sentado a la diestra del Padre.  
Volverá para juzgar a los vivos y a los muertos.**

**Creo el Espíritu Santo,  
la santa iglesia católica,  
la comunión de los santos,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección del cuerpo,  
y la vida eterna. Amén.**

#### **PLEGARIAS**

... Señor en tu bondad  
**Escucha nuestra oración.**

#### **LA PAZ**

La paz de Cristo esté siempre con ustedes.  
**Y con tu Espíritu.**  
Por favor salude a quien está a su lado diciendo:  
**La paz esté contigo.**

#### **MEAL | CENA**

*Sentados por favor.*  
**OFRENDA**

#### **MÚSICA DURANTE LA OFRENDA**

Oh Señor, aumenta mi fe | Henry Loosemore  
*Señor, auméntanos la fe, fortalécenos y confírmanos en tu verdadera fe; cólmanos sabiduría, caridad, castidad y paciencia, en todas nuestras adversidades. Dulce Jesús, di Amén.*

Please stand.

### OFFERTORY PRAYER

Let us pray.

**God of all creation, all you have made is good, and your love endures forever. You bring forth bread from the earth and fruit from the vine. Nourish us with these gifts, that we might be for the world signs of your gracious presence in Jesus Christ, our Savior and Lord.**

Amen.

### GREAT THANKSGIVING

The Lord be with you.

**And also with you.**

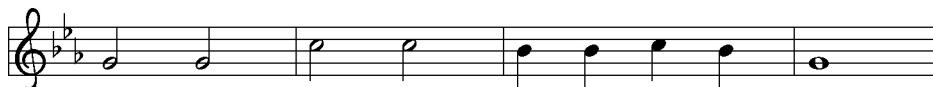
Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

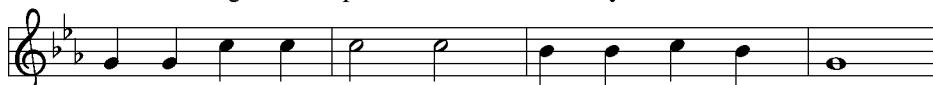
Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

### HOLY, HOLY, HOLY



San - to, san - to, san - to es el Se - ñor,  
Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord . . . God,  
Dios del u - ni - ver - so; san - to es el Se - ñor.  
God of might and pow - er; ho - ly is the Lord.



San - to, san - to, san - to es el Se - ñor,  
Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord . . . God,  
Dios del u - ni - ver - so; san - to es el Se - ñor.  
God of might and pow - er; ho - ly is the Lord.



Ho - san - na en el cie - lo, ho - san - na en la  
Ho - san - na in the high - est, ho - san - na here on



tie - rra. Ben - di - to el que vie - ne en el  
earth. . . . Blest is he who comes in the



nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el  
name . . . of the Lord. Ho - san - na in the

*De pie por favor.*

### ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

Oremos.

**Dios de toda la creación, todo lo que has hecho es bueno, y tu amor es para siempre. Haces brotar pan de la tierra y fruto de la vid. Nútrenos con estos dones, para que podamos ser para el mundo signos de tu graciosa presencia en Jesucristo, nuestro Salvador y Señor.**

Amén.

### GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

El Señor sea con ustedes.

**Y también contigo.**

Elevemos los corazones.

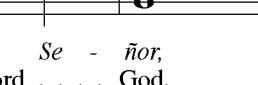
**Al Señor los elevamos.**

Demos gracias al Señor nuestro Dios.

**Es justo darle gracias y alabanza.**

### SANTO, SANTO, SANTO

Santo, Santo, Santo



Santo, Santo, Santo es el Señor,  
Santo, Santo, Santo Lord . . . God,  
Dios del u - ni - ver - so; Santo es el Señor.  
God of might and pow - er; Santo is the Lord.



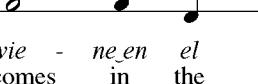
Santo, Santo, Santo es el Señor,  
Santo, Santo, Santo Lord . . . God,  
Dios del u - ni - ver - so; Santo es el Señor.  
God of might and pow - er; Santo is the Lord.



Ho - san - na en el cie - lo, Ho - san - na en la  
Ho - san - na in the high - est, Ho - san - na here on



tie - rra. Ben - di - to el que vie - ne en el  
earth. . . . Blest is he who comes in the



nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el  
name . . . of the Lord. Ho - san - na in the

cie - lo, ho - san - na en la tie - rra. Ben -  
high - est, ho - san - na here on earth. . . .

di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor.  
Blest is he who comes in the name . . . of the Lord.

### THANKSGIVING AT THE TABLE

You are indeed holy... until he comes.

**Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.**

Remembering, therefore... now and forever.

**Amen.**

### LORD'S PRAYER

*Spoken by all in your preferred language.*

**Our Father, who art in heaven,**

**hallowed be thy name,**

**thy kingdom come,**

**thy will be done,**

**on earth as it is in heaven.**

**Give us this day our daily bread;**

**and forgive us our trespasses,**

**as we forgive those**

**who trespass against us;**

**and lead us not into temptation,**

**but deliver us from evil.**

**For thine is the kingdom,**

**and the power, and the glory,**

**forever and ever. Amen.**

*Please sit.*

### LAMB OF GOD

Cor - de - ro de Dios, tú que qui-tas el pe - ca - do del mun-do;  
O Lamb of . . . God, you . . . take a-way the sin of the world; . .

ten pie - dad de no - so - tros, ten pie - dad de no - so - tros.  
have . . . mer - cy up - on us, have . . . mer - cy up - on us.

Cor-de - ro de Dios, tú que qui-tas el pe - ca - do del mun-do;  
O Lamb of . . . God, you . . . take a-way the sin of the world; . .

### ACCIÓN DE GRACIAS

Realmente eres santo... hasta que él venga.

**Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo vendrá de nuevo.**

Recordando, pues... ahora y siempre.

**Amén.**

### PADRE NUESTRO

*Rezado por todos en su idioma de preferencia.*

**Padre nuestro, que estas en el cielo,**

**santificado sea tu nombre,**

**venga a nosotros tu reino,**

**hágase tu voluntad**

**en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día;**

**y perdona nuestras ofensas,**

**como nosotros perdonamos a los**

**que nos ofenden;**

**no nos dejes caer en la tentación,**

**y libranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,**

**tuyo es el poder y tuya es la gloria,**

**ahora y siempre. Amén.**

*Sentados por favor.*

### CORDERO DE DIOS

ten pie - dad de no - so - tros,  
 have . . . mer - cy up - on us,  
  
 ten pie - dad de no - so - tros.  
 have . . . mer - cy up - on us.  
  
 Cor - de - ro de Dios, tú que qui-tas el pe - ca - do del mun - do;  
 O Lamb of . . . God, you . . . take a-way the sin of the world; . .

da - nos tu paz,  
 grant us your peace,  
  
 da - nos tu paz.  
 grant us your peace.

## THE COMMUNION

All baptized Christians are welcomed to receive Holy Communion. We receive the Body of Christ (bread\*) in our open hands. Christ is fully present in both bread and cup; persons unable to drink wine are encouraged to abstain from the cup and receive Christ in the bread. The Blood of Christ (wine) may be received in any of three ways: by drinking from the first chalice, by dipping the bread (intinction) into the chalice, or by drinking from an individual glass poured from a second chalice.

\*Gluten-free bread is available on request.

## MUSIC AT THE COMMUNION

You Are No Longer Bread and Wine

## COMMUNION HYMNS

#686 We Give Thee but Thine Own

#793 Be Thou My Vision

Please stand.

## PRAYER AFTER COMMUNION

O God, we give you thanks that you have set before us this feast, the body and blood of your Son. By your Spirit strengthen us to serve all in need and to give ourselves away as bread for the hungry, through Jesus Christ our Lord.

**Amen.**

## BLESSING

Almighty God, Father, † Son, and Holy Spirit, bless you now and forever.

**Amen.**

## COMUNIÓN

Todos los cristianos bautizados son bienvenidos a recibir la Sagrada Comunión. Recibimos el Cuerpo de Cristo (pan\*) en nuestras manos abiertas. Cristo está completamente presente tanto en el pan como en el cáliz; se anima a las personas que no pueden beber vino a abstenerse de la copa y recibir a Cristo en el pan. La Sangre de Cristo (vino) puede recibirse de dos maneras: bebiendo directamente del cáliz o sumergiendo el pan (intención) en el cáliz.

\* Pan sin gluten disponible bajo petición.

## MÚSICA DURANTE LA COMUNIÓN

Ya no eres pan y vino

## HIMNOS DURANTE LA COMUNIÓN

#686 Nosotros te damos de lo tuyo

#793 Se tu mi visión

De pie por favor.

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oh Dios, te damos gracias porque has puesto delante nosotros esta fiesta, el cuerpo y la sangre de tu Hijo. Por su Espíritu, fortalécenos para servir a todos los necesitados y para dar nosotros mismos como pan para los hambrientos, por Jesús Cristo nuestro Señor.

**Amén.**

## BENEDICIÓN

Dios todopoderoso, Padre, † Hijo y Espíritu Santo, los bendiga ahora y siempre.

**Amén.**

*Please turn and face the cross as the procession approaches the font.*

**RECESSATIONAL HYMN**

#669 Rise Up, O Saints of God

**DISMISSAL**

Go in peace. Serve the Lord.

**Thanks be to God.**

**POSTLUDE**

Sketch No. 2 in C Major | Robert Schumann

*Por favor, gire y mire hacia la cruz mientras la procesión se acerca a la fuente.*

**HIMNO DE SALIDA**

#669 Levantaos, oh Santos de Dios

**DESPEDIDA**

Vayan en paz. Sirvan al Señor.

**Demos gracias a Dios.**

**POSTLUDIO**

Sketch No. 2 in C Major | Robert Schumann



## TODAY FROM THE LIFE OF THE CHURCH

When Lazarus left his charnel-cave,  
And home to Mary's house return'd,  
Was this demanded—if he yearn'd  
To hear her weeping by his grave.

"Where wert thou, brother,  
those four days?"

There lives no record of reply.  
Which telling what it is to die  
Had surely added praise to praise.

From every house the neighbors met,  
The streets were fill'd with joyful sound,  
A solemn gladness even crown'd  
The purple brows of Olivet.

Behold a man raised up by Christ!  
The rest remaineth unreveal'd;  
He told it not; or something seal'd  
The lips of that Evangelist.

Alfred Tennyson (1809–1892)

## SERVING TODAY

PRESIDING	Pastor Kirsten Worzala Dumke
PREACHING	Juan Carlos Cabrera
ORGANIST	Andrew Schaeffer
MUSICIANS	Manuel Vellón, Carlos Ramos, Kate Grovergrys
ACOLYTES	Sophie Niemann, Matilda Niemann
ASSISTING MINISTER	Luis Reynaldo
COMMUNION ASSISTANT	Lynn Washington, Karole Leadholm, Helen Hartman
CRUCIFER	Brian Uphoff
LECTORS	Janelle Allen, Patricia Téllez-Girón
SACRISTAN	Karen Harris
USHERS	Bob Uphoff, Solveig Rossi, Chris Uphoff
AUDIO	Bill Braham
VIDEO	Lee Powell

Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies Annual License 26456. Hymns reprinted by permission under One-License.net #A-703710. New Revised Standard Version Bible, copyright 1989, Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

